

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公佈的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公佈全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



(於百慕達註冊成立之有限公司)

(股份代號：702)

有關煤層氣項目最新發展的公佈

中國油氣控股有限公司（「本公司」）欣然公佈，本集團的全資附屬公司奧瑞安能源國際有限公司及其中國夥伴中國石油天然氣集團公司合作開發之山西三交煤層氣項目，即將開始管道煤層氣銷售。

中國山西省西部地區由於氣源供應緊張以及缺乏管道等基礎設施，一直對天然氣需求十分殷切，故此山西省政府在三交區塊及其周邊地區規劃了 3 條煤層氣專用管線及一個小型液化天然氣（「LNG」）站，本集團的三交煤層氣區塊將會是這些專用管線及LNG站的主要天然氣供應商。

此等項目均由第三方投資建設，其中包括：（一）、三交至臨縣的煤層氣輸氣管道，供應予臨縣城市居民及工商業用氣；（二）、三交至離石的煤層氣輸氣管道，供應予呂梁市居民及工商業用氣；（三）、三交專用煤層氣管道以專供工業用氣予一當地煤鋁生產公司；及（四）、位於三交區塊內的LNG站，將主要通過LNG槽車向山西省之東部供氣。預計以上 4 個項目會在本年年底建成投產，屆時本集團將會開始通過管道和LNG方式對外銷售煤層氣，長遠來說，對外銷售規模將較現有的壓縮天然氣（「CNG」）方式大幅增加。

山西三交煤層氣項目於 2011 年 8 月開始通過CNG方式對外試銷煤層氣，隨著 3 條煤層氣專用管線及LNG站的竣工，大規模的對外銷售將會展開，並且現已逐步邁向商業化生產，就如本公司於 2011 年年報所述，今年年底本公司煤層氣單日銷售目標將不低於 10 萬立方米。展望 2013 年，本公司將會進一步加快項目的發展步伐，提高煤層氣產量和銷量，為本公司帶來可觀的收益。

投資者請留意，本公佈之刊登乃因為本公司為著讓公眾人士得悉其最新發展而作出之自願性披露。

承董事會命
中國油氣控股有限公司
主席
戴小兵

香港，2012年11月12日

於本公佈日期，董事會成員包括五位執行董事戴小兵博士、景哈利先生、徐祖成先生、王自明先生及溫子勳先生；一位非執行董事江少甜先生；及三位獨立非執行董事黃國全先生、黃龍德博士及王延斌博士。